

١١٠

اثر الهی للشمس الدین السیواسی

افتخار الامراء الکرام ذو القدر والاحترام المختص بمزید عنایة الملک العلام
شهر وجود بیکی اولانلر عنایة الله دام اقباله وافضل قضاة المسلمین
اولی ولاة الموحدین مولانا شهر وجود قاضیسی اولانلر هدایة الله دام فضلهما
توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که دارالسلطنة فرمانلر همایونلر روح
نام کمسنه عتبهٔ علیامه کلوب شویله عرضحال ایلدیکه دیار عدمده ایکن بقا
اقلیمنک اوصافن استماع ایتدکده جانلر دلدن عاشق شیداسی اولوب لکن اول
دیار جلیل الاعتبارک ایچنده معتبر ومناسب امتعه الدنیا مزرعة الاخره حکمنجه
انجق وجود شهرنده بولنمغین بو تجارت نیتنه مدت مدیده منازل اصلاب دن اراخل
لدحامه کونه کونه آنه قرنی دیلکه معروف بر تنک وتار موضعده بقضاء الله تعالی
وحامات الله محبوس اولوب وقد خلقکم اطوارا فحواسی اوزره کاه نطفهٔ قذره
وکاه علقهٔ عذره وکاه مضغهٔ مستقذره اولمغله حالدن حاله کیردکده نصکره
اول موضع مضیقده بش آی مقداری زار وزار ودم قرة قانلر اولمشیکن بحجره تعالی که
اول احسن المقدرین فتبارک الله احسن الخالقین لقد خلقنا الانسان فی احسن
تقویم موجبنجه بو بندهٔ نحیف احسن تقویم خلعتین رداوسنه اکوروب اول
دربند دن خلاص میسر ایتدکده چیلاق طویلاق ضعیف نحیف هزار انین
وبکا وحنین صد ایله علقهٔ عنا که دار دنیا دریبک بلا ایله اکا دخول ایدوب
الغریب کالاعمی ولو کان بصیرا مقتضاسنجه اوتوز بش بیل مقداری شهر وبازارینی
بیهوده سیر ایدوب بوا ثناده صحت وصفا وسعت وغنا برله عمر کرانمایه کچی
الومه سرمایه کیردکده الرفیق ثم الطریق منوالنجه تجارت معهوده نک احوالنه
واقف ونیچه سود وزیانلر کورمش امور دیده تجار اخرت بولوب امور اخرته
متعلق بیع وبازار صددنده ایکن ناحیهٔ ضلالت آباد سوداباشیسی اولان ابلیس نام
تلبیس کمسنه اماتره نام بر عبد سیه فام غلامی ربو تجارت صددنده اولان عقل نام
کتخدامی صد مواعید باطله وهزار امانی عاطله ایله مغرور ایدوب صورت حقدن
اتی لکم لمن الناصحین نصحی اوزره کاه خدع وخیال ایله مبتلای دام وکاه هوای
هوای حسن جمال ایله بی آرام قیلوب وکاه هوس نهنده لعب بازی اصحاب
نازی سنه بندروب ترانهٔ شیطانیهٔ نازیبانه سیله کوچه بکوچه بیلدروب نقل
والی بزم مدامده منّ وسلوی دیو یدردکدنصکره مناصب فانیه حمری
برله عقللرین آلوب بر کیجه بو نحیف خواب غفلتده ایکن بو ایکیسین ایردوب
سالف الذکر سرمایه می بیله غارت ایدوب هوا وهوس نام موضعده فسق
وفجور لعب وبازیسنه فرج ایدوب اول ایکی مسکنی طول زمان سلاسل
شهوانیه ده بند وحبائل نفسانیه ده قید ایدوب کار مناهیده قوللنورکن
بو اثناده توفیق نام بر خیرخواه کمسنه عقل بر عقاله رفیق اولوب کیفیت
حالنه واقف اولدقده امروا بالمعروف وانهوا عن المنکر منوالنجه طریق نصیح
وبنده سالک اولوب فانی سن راه حقک مسافری وسبیل سلامک ناجی
روح نام مرد صالحک وکیلی دکلمیسن که دیار بقا ایچون تجارت اوزره ایدک
شمدی سبب نه اولدیکه انی ترک ایلیوب ابلیس تلبیسمک انیسی دربرمرد
مردودک جلیسی اولوب باب شقاوتده دربانی وامور شرده معوانی
اولمشسندر جهالت وادیسنده سودک زیانه ورجک خسرانه تبدیل
ایتمشسن یوم یدعی کل اناس بامامهم حالتی ظهور ایتدکده حضور حقه نه یوز
ایله واررسن دیدکده عقل مسکین هوشن باشنه جمع ایدوب فذکر فان الذکری
تنفع المؤمنین مصداقنجه توفیق نام رفیقک تذکیری جا بجا اولوب نصیح دیندیکی
استحسان ایتدکده من استشار لم یندم فحواسنجه به چاره نه دردبوش ادم
سلکنه سالک اولیجق توفیق نام رفیقک جواب باصوابلری بو اولدیکه من علامة
السعادة العودة الی العتبة المعتادة والرجوع الی الحق خیر من التمادی الی الباطل
مضمونجه رأی سدید بو درکه بنه روح پرفتوحک دامن کرامتنه یک بابسوت
اللطف فی الحیلة اجود من الوسیلة مفهومنجه بالذات واقع اولان خطالرکه
اعتذار ایدهسن ظنم بودرکه اول حوارحمتک جاری وعالم ارواحک نامداری
العذر عند کرام الناس مقبول معناسنجه عذرک مقبول طوتوب سنی بنه کما کان
تجارت اخرت خدمتنده نصب ایده وان شاء الله تعالی سعادت ابدیه یه واصل

دسعادت سرمدیه نائل اوله سن دیدی پس عقل مسکین توفیقک
بواشارتن بشارت بیلوب الرجوع الی باب المولی اعلی من
العسل واولی دیوب السعادة فاننده جبل تسلیمی یوبیننه بند
وکلیم ندامتی الکنینه پیوند ایدوب العبد عبد وان ابق فالعفو علی المولی
احق والیق مرتبه‌سیله بنه قاپویه کلدکده تقریع العائد لیس من المروة
وتشنیع المعتذر لیس من الفتوة حکمنجه مقبلی قبول حصلت ذو العقول
وحصلت حمیده اولمغین بنه قبول اولندی لکن اول نفس اماره نام کمراه بدسرشت
بی بناه طینتنده شقاوت وجبلتنده سفاهت اولمغین اصلاح جانبنه میلی
اولمیوب شهوات عاجله ایله عمر نازنینی طاعت ابلیسده کچورمک استر
وبو خصوصده بکا زیاده ظلم وحیف اولمشدر دیو عتبهٔ عدالت پناهه داد و
فریاده کلدوکین بلدردی ایمدی بیوردیکه اشبو اثناده فرمان واجب
الاذعان وارد اولدی محفل قضاده احضار خصمین ایدوب حق اوزره تفتیش
دکرکی کبی تتبیش ایدوب کوردکسن فی الواقع قضیه تقریر ومسئله
تحریر ایتدوکی کبی اولوب عبد فریور بونک غلامی ایدوکی مشهود عدول
واجب القبول برله ثابت وظاهر اولورسه کرکدرکه بغیر تراخ وامهال
حقی مستحقنه ایصال بابنده تشمیر اذیال ایدوب ان الله یأمرکم ان
تؤدوا الامانات الی اهلها امر واجب اجابتنه امتثالاً اول عبد
متفقی بهزار زجر وهوان وخسر وخذلان ایله بالفعل ضلالت
آباد سوباشیسی اولان ابلیس بدجلیسک الندن الوب عبد
آبقدر مزد کانه آلورم بهانه سن ایتدرمیوب بر وفق شرع شریف وطبق
امر منیف کروصاحبنه تسلیم ایتدکدنصکره اول ابلیسک سکالی وتلبیس
بدفعالی جریهٔ لعنت برله تکملت وضربهٔ عوذت ایله تحل نکبت قیلوب
وادی حیرتده وچنکال همیشه منکوس ایدسکه انما جزاء الذین یحاربون
الله ورسوله ان یقتلوا او یصلبوا او ینفوا من الارض نکاننده مظهر
فاخرج منها فانک رجیم وان علیک اللعنة الی یوم الدین لعنتنه سبب

سبب اولدیغن بیله‌لرتا که بو قضیه موجب عبرت ومذکر حکایت اولوب
هر ابلیس غول تلبیس مخذول تجاوز افرت کاربانیه رهزنلک المنیه ومن بعد اول
نفس کمراه وعبد غافل بی اکاه بنه تعنت ایدوب رجوع کلب العضوض
اغر من تج البعوض حکمنجه مالوفنه میل ومرادنه نیل آزدوسیله‌یه ابتاغ ایتمکی اعتمال
اولورسه الکریهٔ تادیب الذنب من التعذیب وفی رنده وتربیت نااهل راجون
کردکان برکنبد انست مقرنده وتنجره بید ثمره مفید اولمیوب تخم احرغان
کل وریحان وشجر مغیلان عنب ورمان بترمدوکی هب محلنده ودر لکن تربیت
علمانک اثر عظیمی وصحبت صلحانک نور جسیمی اولدیغنده مقرردر الصحب
اخا کرم تخطی صحبته فالطبع تکتسب عن کل مصحوب اذا اتخذت مما تجربه
تنتنا من النتن او طیبا من الطیب فحوا سنجه اوزره مبین ومبرهندرکه نیجه
شودستانده نشانه وینجه سنکستانده کل تر دیرلمشدر پس اول عبده ازتری
ناصح نام بیر عزیزک عدمتنه التوب فقولا له قولا لینا مضمون سعادت رسانی
اوزره اولا ملایمت سمتندن دنیای دنینک فناسیمین وعالم علونک بقاسینی
اشراب ایدوب هوایه تابع اولماننک تهواننی وخسرانن واطاعت اللهده اولمانک
ریح بی کرانن بلدره اکر بونکله اصلاح سنه مرشد نام مرتاضه ایلته سین تاکه
طبانن طریقت فلقه سنه قالدروب تقوی عصاسیله محکم ضرب ایدوب
صوم وصلوة قیدیله مقید قلدقدنصکره چله‌خانه نام موضعده حبس ایدوب
فاعلم انه لا اله الا الله حکمیله توحید جاروبن الله ویره تاکه خانه قلبی غبار
اغیاردن خالی وپاک ایتمکله امارلکی مأمورلکه تبدیل وتلوینی تمکینه ومطمئنلکه
تحویل اوله حضرت واجب الوجودک جل شانه وعز برهانه الا ان اولیاء الله
لا خوف علیهم ولا هم یحزنون بیوردوغی زمره سنه داخل اوله اکر بو طریق
اسلمی اسلمیوب وضلالت آبادسوباشیسی ابلیس بدجلیسک صحبتندن دور
اولمیوب باب شقاوت مابینه دار روب کلمه‌سن کیمسه حضرت قهار
مطلقک جلت عظمته وعظمت سطوته ذرهم یأکلوا ویتمتعوا ویلههم
الامل فسوف تعلمون فرمانی حکمنجه بر مقدار ارخای عنان ایده سن تاکه

العياذ بالله تعالى ختم الله على قلوبهم خذلانته مظهر و قل تمتع بكفرك
قليلاً انك من اصحاب النار خسرانته مقرّ اولمق طلب و سياستنه
استحقاقنی وقوعی اوزره يازوب درگاه معلايه بلدرسن بوندن
صكره امر شريف واجب الاتباعم بهر نه وجهله وارد اولورسه فرمان
عاليشانم بر يرينه كتوره سن تا كه ولايت وجودده اولان تجار اخرت
بی خوف وهراس بيع وبازارلرنده اولوب كار بازار حق احق والبق
وجه اوزره شهر بشهر ولايت بولايت ظل عدالتمده اسوده حال
و مرفه البال اولالر نده غير برضای همايونم يوقدر بقاء بقا و ثناكم
و ثناء دولتم شناسنه اشتغال كوسترهلر و بو امر شريفم روح نام كمسنه نك
يدنده الى يوم القيام ابقا ايده سز و علامت شريفه اعتماد ايده سز
تحريراً فی اوائل شهر ازل الآزال من شهور سنه بدالاباد بمقام لاهوت

المحرر فی هذه الوثيقة مقرر على طريق الانيقة
وانا الواثق بعناية الله الودود بهداية الله
القاضی بمدينة الوجود سلمه
وابقاه فی اولاه واخراه

صورت حجت الهيه

سبب تحرير كتاب شرعی و موجب تسطير خطاب مرعی اولدر كه
محروسه وجودده روح بن ارادت يديله دار السلطنة الكبری لا زال ملجأ
و موئلاً طرفنده شهر وجود بكلكی اولان افتخار الامراء الكرام عنايت بيك
حضرتلرينه و اشبو خادم شرع شريفه فرمان عاليشان واجب الاذعان وارد
اولوب موی اليه مهر مكرم عذمنترله مجمع اولنوب قرائت اولندقده مضمون منيفنده
مندرج و مكتوب منيفنده مندمج اولان روح نام مرد نفيس ظلالت آبادكو باشيسی
اولان ابليس تلبيسدن نسخ جلالت مآبه شكايت كلوب تجارت اخرت

اخرت صددنده ايكن نفس اماره نام بر غلامنی و عقل نام كتخدا اسنی هزار اغوا و اضلال
ايله آبرد وب صحت و صفا و عمر گرانمايه وه الندن اولان سرمايه سن بالكليه
غارت ايدوب اول ايلی مسكينی هوا و هوس نام موضعده كارمنا هيده يوللنوب
سرمايه سنی اولان مبلغ منقودی ضايع ايتدوكن بلدردی ايمدی كورسن قضيه
عتبهٔ عليايه عرض اولندوغی كبی اولورسه بعد الثبوت حقی مستحقنه ايصال ايدوب
ولايت عدالت مآبمده بويله طغيان و بغيانه ايدنلرك محلم حقندن كلنه ديو فرمان
اولنمغين امتثالاً للامر العالی واجلالاً لشانه المتعالی مشار اليه مهر مخدوم
طرفندن عون الله نام چاوش و بو داعی جانبندن احسان الله نام محضر باشی
خصوص مزبورك كورلمسيچون ابليس غولك و تلبيس مخذولك احضارلری
اولندقده حيله حيله و افسونله اول ديو مريدی و باب اغواده فريدی تحت
پادشاهيده بعون الله واحسانه اله كتوروب هزار زجر و بهوانله رسن فرمانی گردنه
بند امانته طوق ايدوب محل ديوان احمدی و محفل ايوان محمدی صلى الله على واضعها
احضار اولندقده روح بلاكش و اول مجروح بر آتش وجه مشروح اوزره تقرير كلام
و تحرير مرام قلدقده ضلالت آبادكو باشيسی اولان اول مردمردود و ابليس نمرود دن
استنطاق اولنوب مقابله ده جواب ناصواب ويرديكه حاشا عبد منكوری
بن آبرتمادم ولكن بر عبد آبقدر كند وهواسنده سرسری گزركن يوادنه بولدم
تصرفه آلدم ديو مقوله عبد گمراه بر ابتنا هلك ضبط و تصرف بنم اولمق
خصوصنده انك من المنظرين الى يوم الوقت المعلوم طغرا سيله
معنون الده برات سرمدی و تشديدات ابدی واردر كه كلام قديمنده
و فرقان عظيمنده واستفزز من استطعت منهم واجلب عليهم بخيلك
ورجلك وشاركهم فی الاموال والاولاد وعدهم ديو قوللنه خطاً باً
فرمان لازم الاذعانی وارد اولمشدر ديو احتجاج و حضرت قرآنده مراد
ندر فهم ايتميوب هواسی اوزره لجاج ايتدكده روح مجروح جواب باصوابه
متصدی اولوب نافهٔ محمدنك مسك تاتاری انبار و نثار ايدوب بلسان عرفانله
بيان برهان ايليوب ديديكه ای بند كنود و ای افكنده عنود بنو زاول

درکاه عالیده مرتبه‌سی بلنمیوب وطبقه‌سی اکلنمیوب سن سمنی عبار منقادین
برنجه نوبوب اضلال واغواده والکفار وافسادک خصوص امورنده
الکده فرمان الهی اولمق دعواسنه متصدی اولوب حضرت حقه افترا
وتهدیدا بیورردیغنه امردر دیو مرا ایلرسن فحاشنام جاهنام حاشا
لان الله لا یأمر بالمنکر والفحشاء وحضرت قرآنده استحاج ایتدوکک
آیات عظامده واقعه اولان صورا وامرکه واستفزز واجلب
وشارکهم وعدهم کلمه‌لریدر بونلر اگرچه صورت امرده‌در ولکن
مراد شریفلری سکا تهدید وتشدیددر نتکم وقل الحق من ربکم فمن شاء
فلیؤمن ومن شاء فلیکفر ده‌کی فلیکفر کلمه‌سی صورت امرده تهدید
اولدوغی گبی ونقل ایتدوکک آیات عظامک تضاعیف وذیلنده واقعه
اولان آیات بو بیانه بینات قاطعات درکه قال فمن تبعک منهم فان جهنم
جزاؤکم جزاء موفورا دیو بیوردقدنصکره تهدیدا واستفزز بیوردیغی
عقل وفراستی وعلم وکیاستی اولان هیچ امره حمل ایلرمی ولکن شقاوتنک نهایتنه
وسفاهتنک غایتنه ایردکدنصکره حضرت قرآنی رأیی رکیکک اوزره تغییر ایدوب
کفرک اوزره کفر حاصل ایدرسن دیو لعین مخذولی الزام وافهام ایتدکده سالف
الذکر عبد ابق روحک قدیدن غلامی ایدوکنه بینه طلب اولندقده عدول احرار
مسلمین دن وثقات ابرار موحدین دن توبه بنیم الهام وندامت بنم توفیق
دعوای شرعیه‌سنه مطابقه واداء منهجه‌سنه موافقه شهادت ایتدکلری
اجلدن بعد التزکیة الشرعیه شهادتلری حیز قبولده اولوب اما آنک نام عبد
سیه فام روحک رقیتی حک قولی اولدوغنه حکم اولندقدنصکره ابلیس تلبیسک
الندن النوب کرو صاحبنه تسلیم اولندقده امر پادشاهی یه امتثالا عبد
مزبوری ناصح نام عزیزه ایلیوب نصح بلیغله متنصح اولوب تأثیر تربیت مشاهده
اولنوب سیمای صلاح جبهه‌سنده ظاهر وباهر اولیجق عبودیت
شیطانیه‌سنی ربیت رحمانیه‌یه تبدیل ایتدکده مرشد نام همام خدمتنه
دیزچوکوب خلوتخانه نام موضعده ریاضته چله‌لر چکوب اصول اسما تمام

نام کتابدن علم لدنی درسنی تکمیل ایتدکده اجازت بیرانی وهمت مردانه‌ایله الآن
مدینه دلده سجاده نشین وصاحب تمکین اولوب بحمد الله قوای
وجود طالبلرینه بعون الله ویمنه ارشاد ایتمکده‌در وقضیه بو منوال اوزره
جاری اولدوغنه بو وثیقه شرعیه کتب اولنوب یدینه وضع اولندی که
درکات امارلکده اولنلر درجات نسایم انسیه‌دن مأیوس اولمیوب
روایح قدسیه استشمامنه طالب وراغب اوله‌لر تحریرا فی [illegible]
ما شاء الله کان

شهود الحال

المحصر
مولانا فیض الله اعلم
المفتی بولایت علمک
مالم تکن تعلم

والمحصر
مولانا عرفان بن الامان
المدرس بمدرسة
علم القرآن

والمحصر
مولانا محمد اسد بن جود
القاضی بمدینة الوجود

والمحصر
مولانا فضل الله بن الاوس
الخطیب بجامع البیت
المقدس

والمحصر
مولانا سراج الدین الامام
بالمسجد القدیم
بدار السلام

والمحصر
مولانا بلال المؤذن
بالمنارة البیضا

والمحصر
مولانا المعلم بمکتب
علم الاسماء

تألیف شیخ شمس الدین السیواسی قدس سره
رحم الله تعالی لمؤلفه ولکاتبه وناظره
ولداعیهم رحمة بحرمة نبیه
ورسله امین

سبب تحریر حروف اولدرکه مدینهٔ قوش اطه سنده طائفهٔ طیوردن
قره قوزبن الطمجه نک قریهٔ کوکرجینلکده واقع طوغان اغا محله سی متمکنلرندن
شاهین بن بلابان نام کمسنه ایله دعواسی اولمغله مجلس شرع شریف انورده
بالمواجهه اقرار تام و تقریر کلام ایدوب دیدیکم بن و قرطال نام یولداشم ایله چیلاق
دیه سی دیمکله متعارف موضعده صباح سحری طوطی و قمری نام جاریه لرم طوشنجی
تورکیسی بریلر ایکن اشبو حاضر بالمجلس شاهین بن بلابان باشنه اسکوفن
کیوب دبالعجیبن تلمن طاقنوب جاریه لرمزدن بر جافر کوزلی بلدرجین آدلو
جاریه مزی قوارق کلدی و مزبورتان جاریه لرمزی قوزکبی دوشورمک
استدی منع ایلمک مراد ایلدیکمزده الامزی آق بابادیه سندن اشاغی اچوردی
شرعله دعوامز کورلمک مطلوبمزدر دیدیکده مزبور شاهین بن بلابان خصوص
مذکوری بالکلیه انکار ایدوب بکا افترا و بهتاندر دیو فریاد ایدیجه بالاده ذکر
اولنان قره قوزبن الطمجه دن دعواسنی مبینه بینه طلب اولندقده طیوردن عدولدن
صغرجق و مارتی نام کمسنه لر لاجل الشهاده مجلس شرعه حاضر اولوب استشهاد
اولندقلرنده بهربری اداء شهادت ایدوب دیدیلرکه صباح سحری اوردک خنکک
اوسته کیتمک مراد ایلدک اوستومزده بر هنکامه ظهور ایلدی کوردک شاهین بن
بلابان دیدکلری ظالم قره قوزبن الطمجه فقیری و قرطال دردمندی اوکنه قاتوب
قوارکن قرغه دیدکلری بی ناظر افندم فریاد ایدرک طیور سفهاسندن اسپیر
و قره قوش و کرکنس و صونقور مزبور شاهینی اوکنه الوب شکایته موافق
تکلم ایلدیکنه بز شاهدلرز و شهادت دخی ایدرز دیدکلرنده مزبور شاهین
فریاد ایدوب بکا افترا و بهتاندر و بونک شاهدلری شاهد زوردر دیوب
تزکیه اقتضا ایلدیکده اولا شیخ الطیور بیغوش افندی حضرتلری واق بابا
افندی حضرتلری داو و طاوس و بونلره موافق بعض طیوردن کندی
حاللرنده ب کنلردر دیو هر بر خبر ویردکلرنده مزبور شاهین بن بلابانه
تعزیر شدید و حبس مدید برله حکم اولنوب ماوقع بالطلب کتب اولندی
حرر فی تاریخ آمدن لقلق

چیلاق احمد افندی سنک خطیب لیلک حسن افندی صو یلان قوجی بلبیج اوده باشی
کرلی خروس ساعتجی کرکنس چبوقجی دیه لی طاوق قوزغون امام
بربر صاقصغان وغیرهم

الامر حسبما ذکر فیه بمقتضی العرض الیسیر ح
سمع سلیمان محمد بیه کوچ حاک
عفی عنه